

# Epheser 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** auch<sup>G2532</sup> *euch*<sup>G5209</sup>, die ihr tot<sup>G3498</sup> wart<sup>G5607</sup> in euren<sup>G5216</sup> Vergehungen<sup>G3900</sup> und<sup>G2532</sup> Sünden<sup>G266</sup>, **2** in<sup>G1722</sup> denen<sup>G3739</sup> ihr einst<sup>G4218</sup> wandeltet<sup>G4043</sup> nach<sup>G2596</sup> dem<sup>G3588</sup> Zeitlauf<sup>G165</sup> dieser<sup>G5127</sup> Welt<sup>G2889</sup>, nach<sup>G2596</sup> dem<sup>G3588</sup> Fürsten<sup>G758</sup> der<sup>G3588</sup> Gewalt<sup>G1849</sup> der<sup>G3588</sup> Luft<sup>G109</sup>, des<sup>G3588</sup> Geistes<sup>G4151</sup>, der<sup>G3588</sup> jetzt<sup>G3568</sup> wirksam<sup>G1754</sup> ist<sup>G1754</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Söhnen<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Ungehorsams<sup>G543</sup>; **3** unter<sup>G1722</sup> denen<sup>G3739</sup> auch<sup>G2532</sup> wir einst<sup>G4218</sup> alle<sup>G3956</sup> unseren<sup>G2249</sup> Verkehr hatten in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Lüsten unseres<sup>G2257</sup> Fleisches<sup>G4561</sup>, indem wir den<sup>G3588</sup> Willen<sup>G23071</sup> des<sup>G3588</sup> Fleisches<sup>G4561</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Gedanken<sup>G1271</sup> taten<sup>G4160</sup> und<sup>G2532</sup> von Natur<sup>G5449</sup> Kinder<sup>G5043</sup> des Zorns<sup>G3709</sup> waren<sup>G1510</sup>, wie<sup>G5613</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> übrigen<sup>G3062</sup>. [?]<sup>G390</sup> [?]<sup>G390</sup> [?]<sup>G1939</sup> **4** Gott<sup>G2316</sup> aber<sup>G1161</sup>, der reich<sup>G4145</sup> ist<sup>G5607</sup> an<sup>G1722</sup> Barmherzigkeit<sup>G1656</sup>, wegen<sup>G1223</sup> seiner<sup>G846</sup> vielen<sup>G4183</sup> Liebe<sup>G26</sup>, womit<sup>G3739</sup> er uns<sup>G2248</sup> geliebt<sup>G25</sup> hat, **5** als auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2248</sup> in den<sup>G3739</sup> Vergehungen<sup>G3900</sup> tot<sup>G3498</sup> waren<sup>G5607</sup>, hat uns mit<sup>G4806</sup> dem<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> lebendig<sup>G4806</sup> gemacht<sup>G4806</sup>, – durch Gnade<sup>G5485</sup> seid<sup>G2075</sup> ihr errettet<sup>G4982</sup> – **6** und<sup>G2532</sup> hat uns mitauferweckt<sup>G4891</sup> und<sup>G2532</sup> mitsitzen<sup>G4776</sup> lassen in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> himmlischen<sup>G2032</sup> Örtern in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, **7** damit<sup>G2443</sup> er in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> kommenden<sup>G1904</sup> Zeitaltern<sup>G165</sup> den<sup>G3588</sup> überschwänglichen Reichtum<sup>G4149</sup> seiner<sup>G846</sup> Gnade<sup>G5485</sup> in<sup>G1722</sup> Güte<sup>G5544</sup> gegen uns<sup>G2248</sup> erwiese<sup>G1731</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. [?]<sup>G5235</sup> [?]<sup>G1909</sup> **8** Denn<sup>G1063</sup> durch die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> seid<sup>G2075</sup> ihr errettet<sup>G4982</sup>, mittels<sup>G1223</sup> des Glaubens<sup>G4102</sup>; und<sup>G2532</sup> das<sup>G5124</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> euch<sup>G5216</sup>, Gottes<sup>G2316</sup> Gabe<sup>G1435</sup> ist es; **9** nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Werken<sup>G2041</sup>, damit<sup>G3363</sup> niemand<sup>G5100</sup> sich<sup>G2744</sup> rühme<sup>G2744</sup>. **10** Denn<sup>G1063</sup> wir sind<sup>G2070</sup> sein<sup>G846</sup> Werk<sup>G41612</sup>, geschaffen<sup>G2936</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup> zu<sup>G1909</sup> guten<sup>G18</sup> Werken<sup>G2041</sup>, die<sup>G3739</sup> Gott<sup>G2316</sup> zuvor<sup>G4282</sup> bereitet<sup>G4282</sup> hat, damit<sup>G2443</sup> wir in<sup>G1722</sup> ihnen<sup>G846</sup> wandeln<sup>G4043</sup> sollen.

**11** Deshalb<sup>G1352</sup> seid eingedenk, dass<sup>G3754</sup> ihr<sup>G5210</sup>, einst<sup>G4218</sup> die<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup> im<sup>G1722</sup> Fleisch<sup>G4561</sup>, die<sup>G3588</sup> Vorhaut<sup>G203</sup> genannt<sup>G3004</sup> werden<sup>G3004</sup> von<sup>G5259</sup> der<sup>G3588</sup> sogenannten<sup>G3004</sup> Beschneidung<sup>G4061</sup>, die im<sup>G1722</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> mit<sup>G5499</sup> Händen<sup>G5499</sup> geschieht<sup>G5499</sup>, [?]<sup>G3421</sup> [?]<sup>G3421</sup> [?]<sup>G3421</sup> **12** dass<sup>G3754</sup> ihr zu jener<sup>G1565</sup> Zeit<sup>G2540</sup> ohne<sup>G55653</sup> Christus<sup>G5547</sup> wart<sup>G2258</sup>, entfremdet<sup>G526</sup> dem<sup>G3588</sup> Bürgerrecht<sup>G4174</sup> Israels<sup>G2474</sup>, und<sup>G2532</sup> Fremde bezüglich der<sup>G3588</sup> Bündnisse<sup>G1242</sup> der<sup>G3588</sup> Verheißung<sup>G1860</sup>, keine<sup>G3361</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> habend<sup>G2192</sup>, und<sup>G2532</sup> ohne<sup>G112</sup> Gott<sup>G1124</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>. [?]<sup>G3581</sup> **13** Jetzt<sup>G3570</sup> aber<sup>G1161</sup>, in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, seid ihr<sup>G5210</sup>, die<sup>G3739</sup> ihr einst<sup>G4218</sup> fern<sup>G3112</sup> wart<sup>G5607</sup>, durch<sup>G1722</sup> das<sup>G3588</sup> Blut<sup>G129</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> nahe<sup>G1451</sup> geworden<sup>G1096</sup>. **14** Denn<sup>G1063</sup> er<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup> unser<sup>G2257</sup> Friede<sup>G1515</sup>, der<sup>G3588</sup> aus<sup>G3588</sup> beiden<sup>G297</sup> *eins*<sup>G1520</sup> gemacht<sup>G4160</sup> und<sup>G2532</sup> abgebrochen<sup>G3089</sup> hat die<sup>G3588</sup> Zwischenwand<sup>G3320</sup> der<sup>G3588</sup> Umzäunung<sup>G5418</sup>, nachdem er in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> die<sup>G3588</sup> Feindschaft<sup>G2189</sup>, **15** das<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> der<sup>G3588</sup> Gebote<sup>G1785</sup> in<sup>G1722</sup> Satzungen<sup>G1378</sup>, weggetan<sup>G2673</sup> hatte, damit<sup>G2443</sup> er die<sup>G3588</sup> zwei<sup>G1417</sup>, Frieden<sup>G1515</sup> stiftend<sup>G4160</sup>, in<sup>G1722</sup> sich<sup>G846</sup> selbst<sup>G846</sup> zu<sup>G1519</sup> einem<sup>G1520</sup> *neuen*<sup>G2537</sup> Menschen<sup>G444</sup> schüfe<sup>G2936</sup>, **16** und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> beiden<sup>G297</sup> in<sup>G1722</sup> *einem*<sup>G1520</sup> Leib<sup>G4983</sup> mit Gott<sup>G2316</sup> versöhnte<sup>G604</sup> durch<sup>G1223</sup> das<sup>G3588</sup> Kreuz<sup>G4716</sup>, nachdem er durch<sup>G1722</sup> dasselbe die<sup>G3588</sup> Feindschaft<sup>G2189</sup> getötet<sup>G615</sup> hatte. [?]<sup>G846</sup> **17** Und<sup>G2532</sup> er kam<sup>G2064</sup> und verkündigte<sup>G20975</sup> Frieden<sup>G1515</sup>, euch<sup>G5213</sup>, den<sup>G3739</sup> Fernen<sup>G3112</sup>, und<sup>G2532</sup> Frieden<sup>G1515</sup> den<sup>G3739</sup> Nahen<sup>G1451</sup>. **18** Denn<sup>G3754</sup> durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup> haben<sup>G2192</sup> wir beide<sup>G297</sup> den<sup>G3588</sup> Zugang<sup>G4318</sup> durch<sup>G1722</sup> *einen*<sup>G1520</sup> Geist<sup>G4151</sup> zu<sup>G4314</sup> dem<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup>. **19** Also<sup>G686</sup> seid<sup>G2075</sup> ihr denn nicht mehr<sup>G3765</sup> Fremde und<sup>G2532</sup> ohne<sup>G3941</sup> Bürgerrecht<sup>G39416</sup>, sondern<sup>G235</sup> ihr seid<sup>G2075</sup> Mitbürger<sup>G4847</sup> der<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> und<sup>G2532</sup> Hausgenossen<sup>G3609</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, [?]<sup>G3767</sup> [?]<sup>G3581</sup> **20** aufgebaut<sup>G2026</sup> auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Grundlage<sup>G2310</sup> der<sup>G3588</sup> Apostel<sup>G652</sup> und<sup>G2532</sup> Propheten<sup>G4396</sup>, indem Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> selbst<sup>G846</sup> Eckstein<sup>G204</sup> ist<sup>G5607</sup>, **21** in<sup>G1722</sup> dem der ganze<sup>G3956</sup> Bau<sup>G3619</sup>, wohl<sup>G4883</sup> zusammengefügt<sup>G4883</sup>, wächst<sup>G837</sup> zu<sup>G1519</sup> einem heiligen<sup>G40</sup> Tempel<sup>G3485</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, [?]<sup>G3739</sup> **22** in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3739</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> mitaufgebaut<sup>G4925</sup> werdet<sup>G4925</sup> zu<sup>G1519</sup> einer Behausung<sup>G2732</sup> Gottes<sup>G2316</sup> im<sup>G1722</sup> Geist<sup>G4151</sup>.

## Fußnoten

1. W. die Willen, d.h. alles, was das Fleisch und die Gedanken wollten
2. O. Gebilde
3. O. getrennt von, außer Verbindung mit
4. O. und Atheisten, d.h. nicht an Gott glaubend
5. W. evangelisierte
6. O. und Beisassen